

Thông tin về việc công dân tham gia đề xuất ý kiến cho ngân sách .

Tìm hiểu thông tin qua trang Web :

- www.buergerhaushalt-lichtenberg.de
- Tại cơ quan hành chính quận, văn phòng điều hành hoạt động công dân tham gia đề xuất ý kiến cho ngân sách, 10360 Berlin.
- ĐT. 030 90296 6201 hoặc 90296 6200
- Tại các trung tâm văn hóa xã hội, các hiệp hội và các cơ quan chủ quản có liên quan hoạt động tại các tiểu khu đô thị.

✓ Đề xuất về ngân sách có ý kiến tham gia của công dân đã được thực hiện trong năm 2009



“Du lịch làng quê”

Một dự án “Quảng bá du lịch cho Lichtenberg” có kèm theo chương trình dẫn đường bằng hệ thống định vị qua vệ tinh do EU tài trợ đã được hoàn thành. Việc triển khai dự án “Các tuyến đường làng quê” nằm trong chương trình quảng bá có trên trang Web : www.berlin-fuer-entdecker.de và trên các phương tiện thông tin công cộng khác.



Hãy cùng nhau vì Lichtenberg !

Khái quát



2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
------	------	------	------	------	------	------	------	------

Ngân sách có ý kiến tham gia của công dân năm 2012

Bürgerhaushalt Lichtenberg

Hãy cùng nhau vì tương lai của chúng ta !

Ngân sách có sự tham gia ý kiến của công dân là gì ?

Mỗi người chúng ta ai cũng đều biết rõ thu nhập và chi phí của mình. Có những chi phí cố định cần thiết như tiền thuê nhà, tiền điện và tiền điện thoại. Bên cạnh đó chúng ta còn phải trích một phần nhỏ trong thu nhập cho nhu cầu giải trí như đi xem phim, hay đóng học phí cho khóa học bổ túc văn hóa, hoặc đóng tiền tham gia hoạt động trong một hội thể thao.

Việc chi tiêu trong quận cũng theo nguyên tắc tương tự như thế.

Ở đây cũng có những khoản chi phí cố định để duy trì hoạt động của các nhà trẻ, trường học, các cơ

quan hành chính cũng như chi các khoản tiền phúc lợi được xem là nghĩa vụ như phụ cấp tiền nhà, chi phí hỗ trợ cho việc đào tạo nghề nghiệp, trợ cấp xã hội để bảo đảm cơ bản cho cuộc sống.

Để có thể làm tốt các việc trên cần phải có nhiều nhân viên, thí dụ như người phụ trách quản lý sửa chữa cho trường học và tất nhiên phải tính đến chi phí về nhân sự. Chỉ có một phần nhỏ kinh phí được xem là có thể điều chỉnh không phải theo luật bắt buộc, mà được chi tiêu theo nhu cầu cần thiết. Việc chúng ta cần bàn ở đây là số kinh phí nhỏ này trong ngân sách, khoảng 32 triệu Euro. Quận và các công dân chúng ta có thể cùng nhau bàn thảo về số kinh phí nhỏ này cho các chi phí trọng điểm.

Chúng ta cùng nhau bàn về ngân sách có sự tham gia ý kiến của công dân năm 2012 qua các đề tài:

- Các thư viện công cộng
- Trẻ em và thanh thiếu niên
- Trường nhạc
- Người cao tuổi
- Dự án của các tiểu khu
- Các trường bổ túc văn hóa
- Đầu tư xây dựng cho năm 2014/2015
- Chăm sóc sức khỏe
- Văn hoá
- Đường phố công cộng
- Thể thao
- Bảo vệ môi trường và thiên nhiên
- Kinh tế

Tất nhiên các cơ quan hành chính địa phương đa có kế hoạch sử dụng các khoản chi tiêu có thể điều chỉnh được nói trên cho các lĩnh vực chuyên ngành. Nhưng nếu cơ quan quản lý tự lên kế hoạch và thực hiện, thì như vậy có đáp ứng được nhu cầu nguyện vọng cần thiết của người dân không ? Các anh chị nhận thấy nhu cầu nào là cần thiết cho tương lai nơi mình đang sinh sống ?

Trong năm thứ sáu thực hiện xin ý kiến công dân về chi tiêu ngân sách, chúng ta có thể nhắc đến những kết quả đã đạt được trong các năm qua. Từ lúc bắt đầu thực hiện việc xin ý kiến công dân về sử dụng ngân sách vào năm 2007 đã có tổng cộng 1.400 ý kiến đề xuất được đưa ra thảo luận bằng văn bản tại các hội nghị của tiểu khu và trên mạng. Trong các năm từ 2007-2009 đã có 113 ý kiến đề xuất được lựa chọn và chuyển giao đến Hội đồng nhân dân quận xem xét (BVV). Kết quả đã có 105 ý kiến đề xuất được chuẩn y, 96% của những đề xuất này đã và đang được thực hiện. Chỉ có 4 đề xuất không thể thực hiện được.

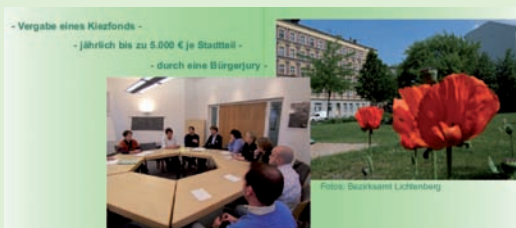
Hãy cùng nhau vì Lichtenberg !

Ai được phép tham gia ý kiến ?

Tất cả mọi công dân đang sinh sống và làm việc tại đây đều có thể tham gia đề xuất ý kiến của mình bằng 3 cách như sau :

- 1 Trên trang Web www.buergerhaushalt-lichtenberg.de trong thời gian từ 01.4. – 30.7.2010 mọi người đều có thể gửi vào đó các ý kiến đề xuất và bình luận của mình. Các anh chị còn nhận được thêm các thông tin về ngân sách có ý kiến tham gia của công dân qua trang Web nói trên. Những ai không có nối mạng Internet ở nhà, thì có thể đến các thư viện, các tụ điểm, các trung tâm văn hóa xã hội để có thể vào trang Web này.
- 2 Bất cứ ai vào bất cứ lúc nào, cũng đều có thể gửi ý kiến đề xuất của mình bằng văn bản cho văn phòng điều phối mang tên „ Bürgerhaushalt“ thuộc cơ quan hành chính quận. Những ý kiến này sau đó sẽ được đưa lên mạng hay chuyển thẳng đến các cuộc hội nghị của tiểu khu có liên quan đến ý kiến đề xuất.
- 3 Tất cả những ai quan tâm đến việc này đều có quyền tham dự vào 15 cuộc hội nghị của tiểu khu, diễn ra từ tháng 5 – 9.2010. Mọi công dân đều có thể đưa ra và thảo luận các ý kiến đề xuất cho tiểu khu của mình. Thời gian diễn ra các cuộc hội nghị ở tiểu khu nói trên đều được thông báo ở báo chí địa phương hoặc trên trang Web. Tại các địa điểm hội nghị tiểu khu đều có tổ chức trông nom các cháu bé và dịch vụ cho những người bị khiếm thính.

✓ Đề xuất về ngân sách có ý kiến tham gia của công dân đã được thực hiện trong năm 2010



“Thành lập quỹ”

Từ năm 2010, mỗi năm có khoảng 5.000 Euro cho mỗi tiểu khu (tổng cộng là 65.000 Euro) nằm trong khuôn khổ của quỹ cố định dành cho các hoạt động trong quận Lichtenberg và sẽ được chi tiêu theo ý kiến đề xuất của các công dân trong quận.

Kế hoạch chi tiêu này sẽ do hội đồng trọng tài nhân dân đã được bầu từ tháng 3.2010 quyết định.

Các ý kiến đề xuất của công dân sẽ được xử lý như thế nào ?

Mỗi ý kiến, mỗi đề nghị đều được xem trọng như nhau. Chúng tôi mong những việc được thực hiện sẽ đáp ứng những nhu cầu nguyện vọng của công dân và tất cả các tiểu khu đều hưởng những lợi ích như nhau. Cho nên có những quy luật cố định:

Ngày bỏ phiếu bình chọn (16.9.2010) các công dân của mỗi tiểu khu sẽ sắp xếp thứ tự các ý kiến đề xuất bằng cách cho điểm.

Những ý kiến đề xuất từ tháng 4 đến tháng 6.2010 được đưa lên mạng, và do những công dân tham gia bỏ phiếu trên mạng cho điểm trong thời gian từ ngày 01.9.2010 đến 16.9.2010.

Trong tháng 10.2010, tất cả những ý kiến đề xuất tại các hội nghị của tiểu khu và những đề xuất được đưa lên mạng sẽ do 25.000 công dân được chọn ngẫu nhiên qua thư (HHA) bình chọn.

Tổng hợp các ý kiến đề xuất đã được bình chọn (bầu chọn trên mạng + do các gia đình được chọn ngẫu nhiên và từ các cuộc hội nghị của tiểu khu) 10 ý kiến đề xuất trên mạng được chọn nhiều nhất và từ 13 tiểu khu, mỗi tiểu khu với 5 đề xuất dẫn đầu – tổng cộng danh sách gồm có 75 ý kiến đề xuất.

Trong tháng 12 hội đồng nhân dân (BVV) sẽ họp bàn về các ý kiến đề xuất do công dân trong quận chuyển đến.

✓ Đề xuất về ngân sách có ý kiến tham gia của công dân đã được thực hiện trong năm 2009



“Bảo vệ cây xanh đường phố”

Trong năm 2009 để bảo vệ cây xanh và giữ gìn an toàn giao thông, nhân viên của sở bảo vệ môi trường và thiên nhiên đã chăm sóc, tỉa bỏ những nhánh khô cho 5.325 cây và do công ty tư nhân làm là 2.745 cây.

Hãy cùng nhau vì tương lai của chúng ta !